

Rapport annuel
Jahresbericht

2021



Votre réadaptation au cœur de la nature
Ihre Rehabilitation im Herzen der Natur

CLINIQUE
LE NOIRMONT



*Une réadaptation réussie grâce à une
offre thérapeutique de qualité.*

*Eine Rehabilitation ist dank eines hochwertigen
therapeutischen Angebots erfolgreich.*

Table des matières

Inhaltsverzeichnis

Table des matières

Organisation de la Clinique Le Noirmont	5
Le Conseil d'administration en 2021	7
Rapport conjoint du Président et du Directeur	8
Le Comité de direction en 2021	11
Rétrospective 2021	13
Une patientèle diversifiée	14
Rapport du médecin-chef de la réadaptation cardiovasculaire et de médecine interne	15
Rapport médecin-chef de la réadaptation musculo-squelettique	16
Rapport du médecin-chef de la réadaptation psychosomatique	17
Statistiques médicales 2021	19
Comptes 2021	20
Annexe aux comptes 2021	22
Rapport de révision	23
Ressources Humaines 2021	34

Inhaltsverzeichnis

Eine vielfältige Patientschaft	14
Medizinische Statistiken 2021	19
Organisation der Clinique Le Noirmont	25
Der Verwaltungsrat im Jahre 2021	27
Gemeinsamer Bericht des Präsidenten und des Direktors	28
Der Direktionskomitees im Jahre 2021	31
Rückschau 2021	33
Personalwesen 2021	34
Bericht des Chefarztes für die kardiale und internistische Rehabilitation	35
Bericht des Chefarztes für die muskulo-skelettale Rehabilitation	36
Bericht des Chefarztes der psychosomatischen Einheit	37
Jahresrechnung 2021	38
Anhang zur Jahresrechnung 2021	40
Bericht der Revisionsstelle	41



« Les thérapies que l'on donne ont pour objectif d'insuffler de nouvelles habitudes aux patients ainsi que de les relancer sur le plan de l'activité physique. Nous devons pour cela prendre en compte les contre-indications propres à chaque patient afin d'adapter au mieux la thérapie et de redonner confiance aux patients dans leur capacité à bouger seul. »

« Die Therapien, die wir anbieten, zielen darauf ab, den Patienten neue Gewohnheiten beizubringen und sie wieder zu körperlicher Aktivität anzuregen. Dazu müssen wir die individuellen Kontraindikationen der einzelnen Patienten berücksichtigen, um die Therapie bestmöglich anzupassen und den Patienten das Vertrauen in ihre Fähigkeit, sich selbstständig zu bewegen, zurückzugeben. »

Elio Schneider, Maître en activités physiques adaptées / Sportleiter für angepasste körperlichen Aktivitäten

Organisation de la Clinique Le Noirmont

Conseil d'administration	Président	Me Marco Locatelli, Courroux, jusqu'au 7 mai 2021 Me Daniel Wiedmer, Attalens, depuis le 7 mai 2021
	Vice-président	Claude Kilcher, Le Noirmont
	Membres	Cédric Bossart, Estavayer-le-Lac Prof. Thierry Carrel, Berne Nicolas Pétremand, Delémont Claire Charmet, Neuchâtel, depuis le 7 mai 2021 Delphine Donzé, Fornet-Dessus, depuis le 7 mai 2021 Kristian Schneider, Bienne
Comité de direction	Directeur	Martin Zuber, La Chaux-de-Fonds, , jusqu'au 31 janvier 2021 Arian Kovacic, Reconvilier, depuis le 1 ^{er} septembre 2021
	Médecins-chefs	
	Réadaptation cardiovasculaire et médecine interne	Dr méd. Christoph Kaufmann, Dornach
	Unité psychosomatique	Dr méd. Olivier Tible, Romanel-sur-Lausanne
	Réadaptation musculo-squelettique	Dr méd. Matthias Paul, Neuchâtel
	Hôtellerie & restauration	Pascal Aubert, Tramelan
	Finances & administration	Eric Boillat, Le Noirmont
	Ressources Humaines	Mathieu Monnerat, Delémont
	Soins	Corinne Villard, Frinvilier
	Programmes & prise en charge thérapeutique	Jean-Willy Wüthrich, Le Noirmont
Commission médicale	Président	Prof. Thierry Carrel, Berne
	Membres	Prof. Otmar Pfister, Bâle Dr méd. Daniel de Menezes, Bienne Dr méd. Niklaus Egloff, Berne Dr méd. Christoph Kaufmann, Dornach Prof. Adrian Ochsenbein, Berne Dr méd. Matthias Paul, Neuchâtel Dr méd. Martin Perrig, Berne Dr méd. Patrick Ruchat, Privat docent, Lausanne Dr méd. Alfredo Velardi, Neuchâtel
Organe de révision		Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay
Administration		Tél. 032 957 51 11 - E-mail : administration@clen.ch
Service médical		Tél. 032 957 56 20 - E-mail : medical@clen.ch



« L'objectif est de pouvoir se rapprocher de l'environnement de vie habituel du patient afin d'y exercer différentes activités de la vie quotidienne et que le patient soit le plus indépendant et autonome possible. Lors de nos séances nous apprenons aux patients à, par exemple, gérer ses cannes de manière sécuritaire, sans gêner la réalisation de ses différentes tâches quotidiennes, afin qu'il rencontre le moins de difficultés possibles lors de son retour à domicile. »

« Das Ziel besteht darin, sich dem gewohnten Lebensumfeld des Patienten annähern zu können, damit er dort verschiedene Aktivitäten des täglichen Lebens ausüben kann und so unabhängig und selbstständig wie möglich ist. In unseren Sitzungen bringen wir den Patienten beispielsweise bei, wie sie sicher mit ihren Gehhilfen umgehen können, ohne die Ausführung ihrer verschiedenen täglichen Aufgaben zu behindern, damit sie bei ihrer Rückkehr nach Hause so wenig Schwierigkeiten wie möglich haben. »

Théo Jones, Ergothérapeute / Ergotherapeut

Le Conseil d'administration en 2021



De gauche à droite : Mathieu Monnerat (secrétaire), Claude Kilcher (Vice-Président), Claire Charmet, Me Daniel Wiedmer (Président), Delphine Donzé, Kristian Schneider, Prof. Thierry Carrel, Nicolas Pétremand, Arian Kovacic (Directeur), Cédric Bossart.



Me Daniel Wiedmer
Président du Conseil d'administration

Arian Kovacic
Directeur

Rapport conjoint du Président et du Directeur

2021 sous le sceau des changements et des défis

La pandémie COVID-19 a continué à bouleverser nos habitudes et nos vies en 2021 et a occupé une place importante dans notre quotidien. Dans ce sens, elle a contraint la Clinique Le Noirmont à adapter son activité, à mettre en place des nouvelles normes d'hygiène pour éviter une propagation du virus au sein de notre Institution, à établir des règles strictes pour les patients, telles que la distanciation des patients lors d'activités en groupes, à interdire durant une certaine période, puis à limiter les heures de visites pour respecter les directives de nos autorités fédérales et cantonales.

Malgré toutes ces contraintes, notre clinique a réussi à maintenir ses prestations en vue d'une réadaptation moderne, de qualité, individualisée, afin d'assurer à chaque patient un retour à son environnement habituel, à son activité professionnelle, ou à regagner une autonomie la plus large possible.

La clinique a également mis en œuvre, grâce à son expérience dans le domaine de la prise en charge interdisciplinaire de médecine interne et psychosomatique, un programme de réadaptation post-COVID-long.

Si en 2020 nous avons subi une baisse importante de la fréquentation de la clinique et de son chiffre d'affaires suite à l'interdiction ou au report des interventions chirurgicales non urgentes et par conséquent de l'activité de réadaptation, nous avons pu réaliser un exercice 2021 très satisfaisant malgré les mesures COVID. Nous avons enregistré un taux d'occupation correspondant au budget sur l'année et pouvons présenter un bénéfice.

La Clinique a obtenu en 2021 la certification REKOLE®. Ce label de qualité est décerné par H+, (l'association nationale des hôpitaux, cliniques et institutions de soins publics et privés). Cette certification est un gage de transparence, de performance et d'économicité notamment auprès des cantons et des assurances. Force est de mentionner le nouveau système de tarification stationnaire ST-Reha qui est entré en vigueur, après plusieurs reports, le 1er janvier 2022. Sa mise en œuvre a occupé une grande partie des activités et des ressources de l'ensemble des collaborateurs durant l'année. Cette nouvelle méthode de facturation, qui remplace les forfaits journaliers, est un système de remboursement au forfait par type de réadaptation et selon la lourdeur des cas. Nous espérons que ce système permettra à terme de procéder à une comparaison réaliste entre les cliniques de réadaptation et de gommer enfin les inégalités tarifaires historiques de l'ancien système que nous subissons toujours.

2021 a également été marqué par des changements importants au sein de la clinique. Ainsi Me Marco Locatelli, Président du Conseil d'administration depuis 2014, n'a pas sollicité un nouveau mandat. Nous le remercions pour son importante contribution à l'essor et à la réputation de notre Institution.

Monsieur Martin Zuber nous a quittés à fin janvier après sept années passées à la direction de la Clinique. Grâce à son excellente connaissance du domaine de la santé, il a largement contribué au développement de notre Institution, et nous l'en remercions. Le Dr Christoph Kaufmann, médecin chef, qui avait repris à titre intérim la présidence du comité de direction a quitté la Clinique à la fin de l'année tout comme le Dr Matthias Paul. Nous les remercions pour leur engagement.

Le Conseil d'administration a nommé le nouveau Directeur de la Clinique Le Noirmont en la personne de M. Arian Kovacic qui a pris ses fonctions en septembre 2021.

Ces prochaines années, de gros chantiers attendent la clinique. La redéfinition de sa stratégie devra notamment tenir compte des centres de réadaptation dont de nombreux hôpitaux envisagent de se doter ou du transfert des prestations médicales du stationnaire vers l'ambulatoire. Dès lors, il s'agit pour la clinique d'intensifier les coopérations avec les pourvoyeurs, d'élaborer des prestations de réadaptation dans le cadre des projets de managed care avec les assureurs, de faire reconnaître la réadaptation comme élément essentiel de la chaîne des soins et enfin d'obtenir des tarifs couvrant les coûts et assurant les investissements visant à maintenir la qualité de nos prestations, tenant compte des patients présentant des pathologies de plus en plus lourdes.

Pour réaliser ces objectifs, le Conseil d'administration de la clinique sait pouvoir compter sur les autorités et ses partenaires. C'est dans ce sens qu'il tient à remercier sincèrement la République et Canton du Jura pour le soutien apporté durant cette période difficile.

Enfin, le Conseil d'administration tient à saluer l'engagement très important dont ont fait preuve les collaboratrices et collaborateurs durant l'année 2021 pour gérer la pandémie et ses conséquences pour notre patientèle tout en assurant le bon fonctionnement de la clinique. Sans la motivation de chacune et de chacun, la clinique n'aurait pas pu retrouver aussi rapidement sa vitesse de croisière.





« Le but de cette séance de physiothérapie était de mobiliser le genou opéré ainsi que de travailler l'équilibre. L'auto-massage avec la balle picots à comme objectifs de diminuer les douleurs. Ainsi, la patiente améliore sa mobilité du genou gauche opéré d'une prothèse totale, elle améliore également son équilibre en étant assise sur une balle instable. »

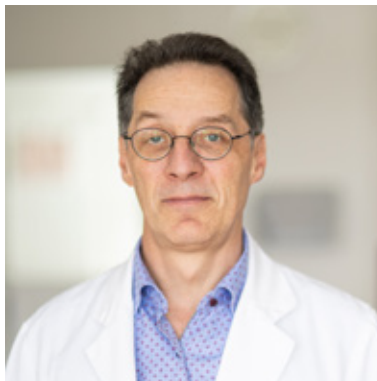
« Das Ziel der Physiotherapie bestand heute darin, das operierte Knie zu mobilisieren und das Gleichgewicht zu trainieren. Die Selbstmassage mit dem Igelball dient zur Linderung der Schmerzen. So verbessert die Patientin die Beweglichkeit ihres linken Knies, das mit einer Totalprothese versorgt wurde. Gleichzeitig trainiert sie das Gleichgewicht, indem sie auf einem instabilen Ball sitzt. »

Marie Guélat, Physiothérapeute / Physiotherapeutin

Le Comité de direction en 2021



Arian Kovacic
Directeur



Dr méd. Christoph Kaufmann
Médecin-chef Réadaptation cardiovasculaire
et médecine interne



Dr méd. Matthias Paul
Médecin-chef
Réadaptation musculo-squelettique



Dr méd. Olivier Tible
Médecin-chef
Unité psychosomatique



Corinne Villard
Cheffe des soins



Jean-Willy Wüthrich
Chef de service
Programmes de réadaptation



Eric Boillat
Chef de service
Finances et administration



Pascal Aubert
Chef de service
Hôtellerie et restauration



Mathieu Monnerat
Responsable
Ressources Humaines



« Les objectifs de la thérapie psychocorporelle avec la sball sont de renforcer le dos en mobilisant le thorax par des mouvements ondulatoires avec la sball thérapie balle. Intensifier et harmoniser la respiration. Les exercices pratiques détendent et amènent une sensation de vitalité et de sérénité. La difficulté qui peut être rencontrée par la thérapeute est l'hétérogénéité des groupes (douleurs, âge, condition physique...) qui demande une grande adaptation ; les objectifs du patient sont moins ciblés. »

« Die Ziele der Mind-Body-Techniken mit dem Sball sind die Stärkung des Rückens durch Mobilisierung des Brustkorbs mittels wellenförmiger Bewegungen mit der Sball-Therapie. Eine Intensivierung und Harmonisierung der Atmung. Die praktischen Übungen entspannen und führen zu einem Gefühl der Vitalität und Gelassenheit. Eine Schwierigkeit, auf die die Therapeutin stossen kann, ist die Heterogenität der Gruppen (Schmerzen, Alter, körperliche Verfassung ...), die eine grosse Anpassung erfordert; die Ziele des Patienten können weniger anvisiert werden. »

Elsbeth Kaelin, Maîtresse en activités physiques adaptées - thérapies psychocorporelles
Sportleiterin für angepasste körperliche Aktivitäten - Mind-Body-Techniken

Rétrospective 2021

Mars

Un programme de réadaptation post-COVID est mis en place pour les patients qui, après une évolution grave de la maladie, présentent des difficultés physiques, pulmonaires, cardiaques, métaboliques ou psychologiques.



Juillet

La Clinique Le Noirmont obtient la certification **REKOLE**, label de qualité décerné par H+, l'association nationale des hôpitaux, cliniques et institutions de soins publics et privés, qui reconnaît la transparence dans le calcul des coûts et prestations de notre établissement.



Septembre

Entrée en fonction de **M. Arian Kovacic**, nouveau directeur de la Clinique Le Noirmont.



Entrée en vigueur de la directive cantonale sur l'obligation de présenter un certificat COVID pour exercer son activité dans les institutions de soins; soit par la vaccination ou la guérison soit par un test hebdomadaire organisé dans notre établissement.



Janvier

La Clinique Le Noirmont est certifiée pour la formation de ses médecins assistants par l'Institut suisse pour la formation postgraduée et continue (ISFM) en tant qu'établissement de formation dans les domaines de la cardiologie et la médecine interne générale.



Avril

Une formation en diabétologie s'est tenue par visioconférence et a réuni des spécialistes de la diabétologie et de la cardiologie pour parler des nouveautés et améliorations dans le domaine du diabète et des risques cardiovasculaires.

Mai

Assemblée générale des coopérateurs par visioconférence. Me Daniel Wiedmer est élu président du Conseil d'Administration.



Reprise des activités stationnaires à un niveau comparable d'avant COVID, après un début d'année marqué par une forte baisse de fréquentation.

Août

La formation annuelle en cardiologie a réuni les cardiologues, internistes et médecins de la région autour du thème : traitement des maladies de l'aorte.



Décembre

5^{ème} vague de COVID-19. De nouvelles mesures sont mises en place pour protéger nos patients de cette nouvelle vague et empêcher la propagation du virus au sein de notre établissement. La patientèle est à nouveau une diminution.

Une patientèle diversifiée Eine vielfältige Patientschaft

Réadaptation Cardiovasculaire Kardiovaskuläre Rehabilitation



Patients / Patienten	2021	2020
597	597	
Journées / Tage	12'499	12'606
Lits occupés / Betten/Jahr	34,2	34,4
DMS* / DAD*	20,9	21,1
Age moyen / Durchschnittsalter	68	69

Patients / Patienten	2021	2020
271	256	
Journées / Tage	5'802	5'535
Lits occupés / Betten/Jahr	15,9	15,1
DMS* / DAD*	21,4	21,6
Age moyen / Durchschnittsalter	50	51

Réadaptation Psychosomatique Psychosomatische Rehabilitation



Médecine interne / Oncologie Internistisch / Onkologie



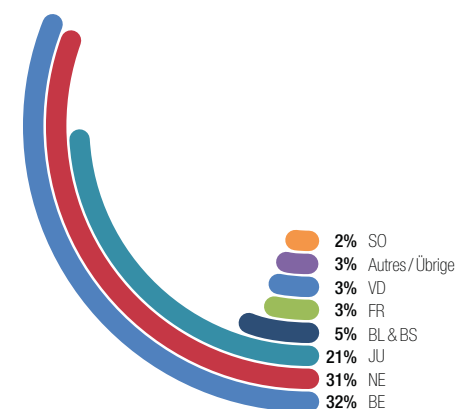
Patients / Patienten	2021	2020
192	152	
Journées / Tage	3'953	2'791
Lits occupés / Betten/Jahr	10,8	7,6
DMS* / DAD*	20,6	18,4
Age moyen / Durchschnittsalter	69	72

Patients / Patienten	2021	2020
365	357	
Journées / Tage	7'105	7'016
Lits occupés / Betten/Jahr	19,5	19,2
DMS* / DAD*	19,5	19,7
Age moyen / Durchschnittsalter	72	73

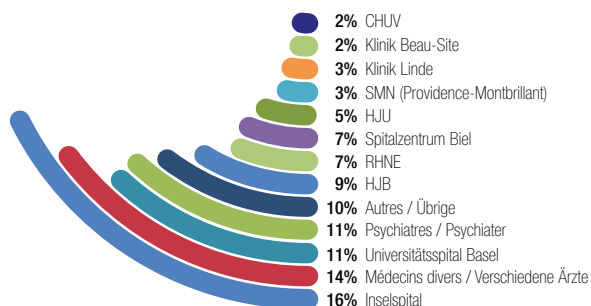
Réadaptation Musculo-squelettique Muskulo-skelettale Rehabilitation



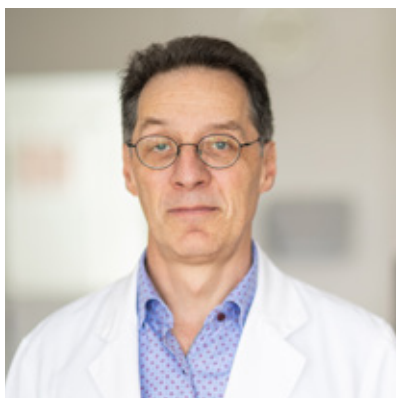
*DMS = Durée moyenne de séjour / *DAD = Durchschnittliche Aufenthaltsdauer



Patients en 2021 selon leur canton de domicile
Patienten 2021 nach Wohnkanton



Patients en 2021 selon leur provenance
Patienten 2021 nach Zuweiser



Dr méd. Christoph Kaufmann
Médecin-chef de la
Réadaptation cardiovasculaire et médecine interne

Rapport du Médecin-chef de la réadaptation cardiovasculaire et de médecine interne

Covid. Au cours de la deuxième vague de la pandémie, la Clinique a été recrutée pour servir de réserve stratégique pour le canton du Jura et a admis aussi bien des patients aigus que des patients atteints de la Covid et des patients en réadaptation après un séjour à l'hôpital du Jura. Forte de ces expériences, la Clinique a élaboré un programme post-Covid mettant à la disposition des patients ses compétences dans le domaine des soins médicaux et infirmiers, ainsi que ses thérapies (physiothérapie, thérapie respiratoire, ergothérapie). Des éléments de la médecine intégrative ont été incorporés dans la thérapie post-Covid/Covid long. Ce programme a été salué par les pouvoirs publics et très sollicité. Il a permis une évolution largement favorable des patients.

Cardiologie. La Clinique a pu continuer à développer ses compétences dans le domaine de la réadaptation cardiovasculaire, maintenir et intensifier ses contacts avec les hôpitaux universitaires de Berne et de Bâle. Outre les indications habituelles comme les interventions de bypass et les opérations des valves, la Clinique a admis un nombre croissant de patients après un TAVI, une transplantation ou avec un cœur artificiel (assist device). Notre formation continue annuelle en cardiologie portait sur l'aorte et ses pathologies et les participants lui ont attribué une évaluation très positive. Le Prof. J. Schmidli, chef de la chirurgie cardiaque à l'Hôpital de l'île à Berne, le Dr M. Stadelmann, cardiologue à Bienne, et le Dr Christoph Kaufmann ont présenté cette pathologie souvent très lourde et sévère du point de vue du diagnostic, de la thérapie chirurgicale et de la réadaptation.

Oncologie/médecine interne. Les pathologies associées à la Covid ont occupé une place prépondérante en médecine interne. Le programme d'oncologie a permis un traitement multidisciplinaire aussi bien des patients oncologiques que des patients post-Covid, en étroite collaboration avec des psychologues, des assistants sociaux, des ergothérapeutes et une préparation en vue du traitement post-hospitalisation. En médecine intégrative, la formation a porté sur les soins dans les applications externes et les enveloppements. Mesdames Ch. Sust et R. Schneider,

expertes dans le domaine des soins anthroposophiques, ont dispensé une formation de plusieurs jours à notre personnel infirmier dans nos bâtiments. L'objectif est de faire profiter les patients nécessitant des soins de prestations qui stimulent la récupération et de leur permettre ainsi d'entamer plus rapidement leur réadaptation active.

Cardiologie ambulatoire. La consultation ambulatoire de cardiologie a pu maintenir un taux d'activité d'environ 60 %. Nous avons pu continuer à assurer la consultation pour les stimulateurs cardiaques normalement et améliorer les chiffres dans le domaine de l'échocardiographie de stress, ce qui est réjouissant. En raison d'un congé maladie de longue durée, des patients ont dû être pris en charge par les deux cardiologues hospitaliers. Le volume total a malgré tout augmenté d'environ 10 % (chiffres définitifs selon le controlling de janvier).

Lits occupés/chiffres. Au mois de février, le nombre de patients en cardiologie a fortement augmenté, ce qui est plutôt dû à un effet de rattrapage des opérations reportées lors de la deuxième vague de la Covid. À partir de la mi-février et jusqu'à Pâques, nous avons été confrontés à une sous-occupation des lits, mais nous avons finalement atteint le budget fixé pour la période Covid. Durant l'été, le nombre de patients a fortement augmenté, atteignant un pic de 100 patients par jour, dont 50 patients en cardiologie. Nous avons ainsi pu atteindre le taux de remplissage conformément aux objectifs.

Formation. La Clinique forme des médecins dans le cadre de la formation FMH de cardiologie et de médecine interne. Une fois encore, les candidats ont attribué une excellente évaluation à la Clinique (note de 5,9/6, moyenne du groupe de référence 5,5/6). Nos médecins assistants ont tous trouvé des postes prometteurs avec possibilité de titularisation. Notre chef de clinique en cardiologie, le Dr M. Roberto, a terminé sa formation continue en cardiologie avec brio et obtenu son diplôme. La Clinique se réjouit du vif intérêt qu'elle suscite auprès des jeunes collègues.



Dr méd. Matthias Paul
Médecin-chef de la
Réadaptation musculo-squelettique

Rapport du Médecin-chef de la réadaptation musculo-squelettique

Durant l'année 2021, le sujet COVID a toujours été présent. En ce qui concerne l'unité musculo-squelettique, nous avons pratiquement atteint le budget avec une moyenne de 19.5 lits occupés, pour un budget fixé à 20 lits. La division représente aujourd'hui près de 25% de la patientèle de la clinique et confirme ainsi la bonne décision prise en 2015 de lancer la réadaptation musculo-squelettique à la Clinique Le Noirmont. Je suis donc optimiste pour l'avenir de cette unité, étant donné qu'elle participe à sa pérennité. De plus, je suis personnellement fier d'avoir contribué à poser les pierres de fondation de cette division qui a changé le visage de la clinique ; d'un établissement de réadaptation uniquement cardiovasculaire qui, au fil des années, s'est transformé en un centre de réadaptation pluridisciplinaire.

Malgré sa situation géographique excentrée, la Clinique Le Noirmont suscite l'intérêt des centres hospitaliers, des médecins pourvoyeurs et également des patients. Elle a une excellente réputation qui s'explique essentiellement par trois facteurs qui font sa richesse : la nature autour de la clinique, la bienveillance de tout le personnel qui y travaille et le savoir-faire accumulé dans ses murs. On ne peut qu'espérer que les nouveaux dirigeants de la clinique en prennent soin et se rendent compte qu'il ne faut pas se contenter de ce qui semble être acquis. Il faut au contraire avoir le courage d'investir dans l'infrastructure et dans le développement de l'offre thérapeutique, qui doit constamment s'adapter aux besoins de nos patients et de nos partenaires pourvoyeurs. Pour cela, il faut à mon avis chercher des alliances, d'une manière ou d'une autre, afin de bénéficier des moyens financiers nécessaires.

En résumé, l'année 2021 est l'année d'un changement presque complet au niveau de la direction et du Conseil d'Administration avec pour conséquence une autre vision. Et finalement, cela aura été l'année qui aura permis d'ouvrir un nouveau chapitre en division cardiovasculaire et musculo-squelettique avec de nouveaux responsables à leur tête. Je leur souhaite beaucoup de satisfaction dans leur travail.

Merci à chacun pour les moments de partage.



Dr méd. Olivier Tible
Médecin-chef de
l'Unité psychosomatique

Rapport du Médecin-chef de la réadaptation psychosomatique

Alors que cette année a encore été marquée par des crises successives liées à la pandémie de Covid-19, l'unité psychosomatique de la Clinique Le Nirmont a continué de fonctionner en permanence, et a pu montrer une très bonne qualité des soins dans la prise en charge globale, bio-psychosociale et psychosomatique des patients.

En plus des difficultés liées à la pandémie telles que le renforcement des mesures de dépistage et d'isolement, les annulations de séjours, la limitation de l'activité ambulatoire, les consultations et suivis ambulatoires souvent assurés par entretiens téléphoniques, le risque d'épidémie ou encore l'état infectieux des signants, j'ai été moi-même absent de longs mois pour des raisons de santé, et cela dès le mois de janvier. Les médecins Dr. Andry Andriamaholisoa et Dr. Farshid Sadeghi ont assuré l'intérim durant la majeure partie de l'année, et ont permis de faire le lien avec la direction médicale. Je les félicite personnellement pour leur investissement durant cette période.

De nouveaux collaborateurs, engagés cette année, ont également montré une capacité d'adaptation très satisfaisante et ont contribué, chacun avec ses connaissances théoriques et pratiques spécifiques, à l'excellence des soins dans le service psychosomatique. Ainsi, le Dr. Alfredo Velardi, qui a repris le groupe thérapeutique Qi-Gong et pratique aussi l'acupuncture, l'infirmière Gëlle Scheidegger qui est spécialisée dans la réflexothérapie plantaire, ainsi que la psychothérapeute stagiaire Laura Gabilati ont renforcé l'équipe. Avec tous les collaborateurs de l'Unité psychosomatique, ils ont permis les prises en charge, la planification et la réalisation des entretiens de pré-admissions, d'assurer le suivi stationnaire et/ou ambulatoire des patients (parfois en crise de décompensation psychique), de faire les évaluations demandées (parfois pour l'assurance Invalidité), réalisant ainsi l'activité de psychiatrie de liaison au sein de la clinique.

En ce qui concerne les objectifs liés au budget, et par conséquent liés à l'activité, il faut souligner que le nombre moyen de patients hospitalisés a augmenté depuis le mois de juin pour atteindre un taux

d'occupation de 15.9 patients par jour au 31.12.2021 (pour un objectif initial à 17 patients). Avec l'augmentation progressive de mon temps de travail, cela reste, au vu de ce qui précède, très encourageant pour l'année 2022.

Ainsi, il semble que cette crise liée au Coronavirus a permis de renforcer les liens de travail au sein de l'équipe de l'unité psychosomatique, alors qu'il y régnait déjà une ambiance de travail positive avant mon arrivée en juillet 2020. L'équipe est maintenant prête à s'adapter aux nouvelles exigences administratives du nouveau système tarifaire ST-REH, qui entre en vigueur dès janvier 2022, tout en continuant d'assurer une qualité de travail et un professionnalisme exemplaires pour la prise en charge de chaque personne hospitalisée.



« Faire face aux imprévus et proposer des alternatives adaptées à chacun(e) font partie des challenges en tant que maître d'activités physiques adaptées. Le patient se socialise avec le groupe et (ré)apprend à faire confiance à son corps en prenant plaisir à bouger, ce qui contribue à améliorer sa qualité de vie. »

« Es gehört zu den Herausforderungen eines Sportleiters für individuell angepasste körperliche Aktivität, mit unvorhergesehenen Ereignissen umzugehen und Alternativen anzubieten, die für jeden Einzelnen geeignet sind. Der Patient sozialisiert sich mit der Gruppe und lernt (erneut), seinem Körper zu vertrauen, indem er Freude an der Bewegung hat, was zur Verbesserung seiner Lebensqualität beiträgt. »

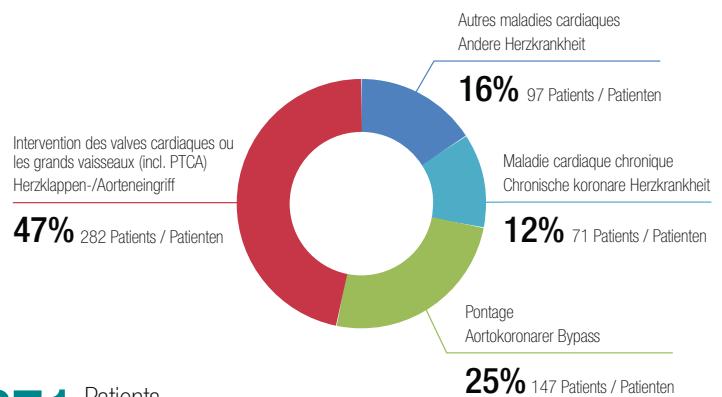
Jaimie Lee Rohrbach, Maître en activités physiques adaptées / Sportleiterin für abgestimmte körperliche Aktivitäten

Statistiques médicales 2021

Medizinische Statistiken 2021

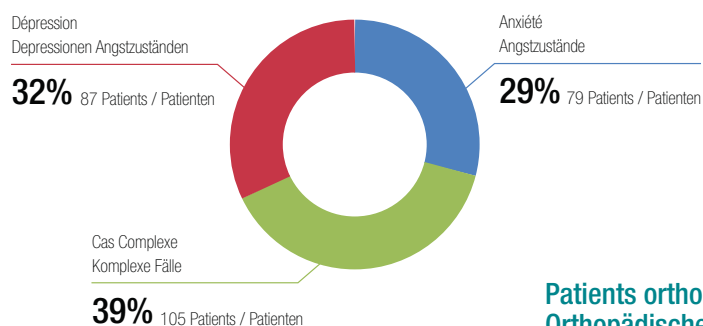
Patients cardiovasculaires Kardiovaskuläre Patienten

597 Patients
Patienten



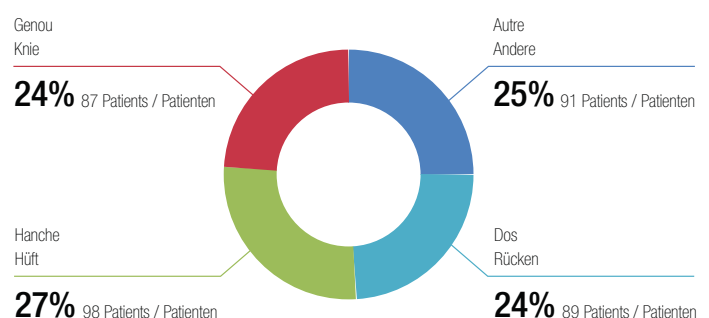
Patients psychosomatiques Psychosomatische Patienten

271 Patients
Patienten



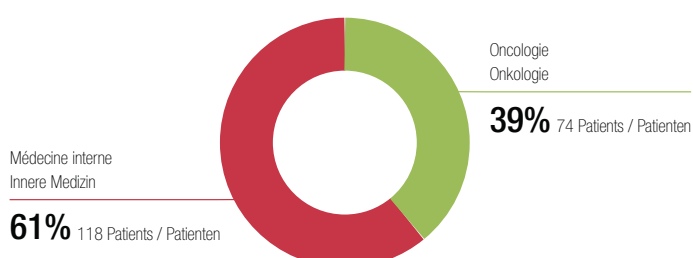
Patients orthopédiques Orthopädische Patienten

365 Patients
Patienten



Patients médecine interne Internistische Patienten

192 Patients
Patienten



Bilan au 31 décembre 2021

ACTIF	31.12.2021 CHF	31.12.2020 CHF
Trésorerie	1'180'865.76	965'399.18
Débiteurs patients	1'971'071.35	2'026'584.95
Prov. pour pertes sur débiteurs	- 30'000.00	- 30'000.00
Autres créances	15'281.55	6'734.10
Stocks	158'909.15	168'225.00
Produits à recevoir	149'378.92	135'833.63
Actif circulant	3'445'506.73	3'272'776.86
Titres	1'000.00	1'000.00
Equipements	615'286.40	1'143'745.90
Immeuble	4'741'418.75	5'231'418.75
Licences	336'252.30	296'026.30
Actif immobilisé	5'693'957.45	6'672'190.95
TOTAL ACTIF	9'139'464.18	9'944'967.81
PASSIF		
Créanciers	810'960.55	489'234.63
Dettes à court terme portant intérêts	145'000.00	145'000.00
Passifs de régularisation et provisions	192'492.15	184'898.25
Capitaux étrangers à court terme	1'148'452.70	819'132.88
Dettes à long terme portant intérêts	2'490'000.00	3'635'000.00
Prêt COVID	0.00	500'000.00
Fonds de prévention	197'236.85	197'236.85
Capitaux étrangers à long terme	2'687'236.85	4'332'236.85
Capitaux étrangers	3'835'689.55	5'151'369.73
Capital social	4'102'000.00	4'098'000.00
Réserve légale issue du capital	8'000.00	12'000.00
Réserve légale issue du bénéfice	680'000.00	680'000.00
Réserve libre	0.00	920'000.00
Bénéfice reporté	3'598.08	1'269.55
Résultat de l'exercice	510'176.55	- 917'671.47
Fonds propres	5'303'774.63	4'793'598.08
TOTAL PASSIF	9'139'464.18	9'944'967.81

Compte de résultat 2021

	2021 CHF	2020 CHF
Taxes d'hospitalisation	15'117'685.04	14'039'534.95
Prestations médicales	985'218.95	924'103.50
Autres prestations malades	192'207.40	226'958.85
Prestations au personnel et à des tiers	293'217.25	354'124.10
Subventions cantonales	30'000.00	30'000.00
Total des produits d'exploitation	16'618'328.64	15'574'721.40
Frais de personnel	- 11'248'811.65	- 11'640'667.15
Fournitures médicales et sportives	- 647'252.91	- 635'538.36
Fournitures hôtelières	- 834'432.45	- 786'055.11
Entretien immeuble et mobilier	- 344'121.80	- 235'283.85
Frais d'investissement	- 57'079.50	- 46'783.35
Location	- 32'988.80	- 34'799.50
Energie et eau	- 246'298.35	- 233'854.10
Frais administratifs	- 865'625.65	- 749'101.35
Autres charges liées aux patients	- 252'264.00	- 241'782.10
Autres charges non-liées aux patients	- 301'925.45	- 304'705.58
Total des charges d'exploitation	- 14'830'800.56	- 14'908'570.45
Bénéfice d'exploitation avant résultat financier et amortissements (EBITDA)	1'787'528.08	666'150.95
Amortissements immeubles	- 490'000.00	- 490'000.00
Amortissement équipements	- 820'000.00	- 820'000.00
Amortissement immobilisation incorporelles	- 115'000.00	- 160'000.00
Total charges amortissements	- 1'425'000.00	- 1'470'000.00
Produits financiers	0.00	0.00
Intérêts hypothécaires	- 29'006.71	- 33'617.27
Résultat financier	- 29'006.71	- 33'617.27
Résultat ordinaire	333'521.37	- 837'466.32
Produits exceptionnels, uniques, hors période	191'326.78	113'187.35
Charges exceptionnelles, uniques, hors période	- 14'671.80	- 193'392.50
Résultat exceptionnel	176'655.18	- 80'205.15
RESULTAT NET	510'176.55	- 917'671.47
Bénéfice reporté	3'598.08	1'269.55
A disposition de l'Assemblée générale	513'774.63	- 916'401.92
Proposition du Conseil d'administration à l'Assemblée générale :		
Répartition	Proposition	Décision
Attribution à la réserve légale	30'000.00	0.00
Attribution à la réserve libre	470'000.00	- 920'000.00
Report à compte nouveau	13'774.63	3'598.08

Annexe aux comptes annuels de la Clinique Le Noirmont société coopérative

1. Principes d'évaluation appliqués dans les comptes annuels

Les présents comptes annuels ont été établis conformément aux dispositions sur la comptabilité commerciale du Code suisse des obligations (art. 957 à 963b CO). Les principaux postes des comptes annuels sont comptabilisés comme suit.

Créances résultant de la vente de biens et de prestations de services

Les créances résultant de la vente de biens et de prestations de services ainsi que les autres créances à court terme sont comptabilisées à la valeur nominale. Il est procédé à une correction de valeur globale sur l'ensemble des débiteurs. Cette correction couvre les risques quant à la recouvrabilité des créances.

Immobilisations corporelles

Les immobilisations corporelles sont évaluées à leur valeur d'acquisition. La limite pour l'activation d'un bien est de Fr.10'000.--. Il est procédé à des amortissements linéaires dont les taux appliqués sont les suivants : Immeuble : 3% - Installations fixe : 5% - Mobilier : 10% - Installation médico-techniques et SIC : 12.5% - Informatique : 25%.

Dette financière portant intérêts

Les dettes financières sont évaluées à la valeur nominale moins les remboursements effectués durant l'exercice. Les intérêts quant à eux sont comptabilisés via le compte de charges «intérêts hypothécaires».

Produits des ventes et de prestations de services

Les principaux produits de la Clinique du Noirmont Société Coopérative proviennent des taxes d'hospitalisation (activité stationnaire) et des prestations médicales (activité ambulatoire). La facturation déclenche automatiquement la comptabilisation des produits.

2. Indications relatives aux postes du bilan ou du compte de résultat

Produits et charges exceptionnels, uniques, hors période

Produits : Ristourne de primes, formation, soutien covid du canton du Jura (CHF 150'000,00) et dissolution d'un litige en matière de droit du travail : CHF 191'326,78
Charges : Factures 2020 : CHF 14'671,60

Frais de personnel

CHF 378'000,00 d'indemnités RHT comprises

Fonds de prévention

Le fonds de prévention est constitué d'attributions effectuées sur la base d'un règlement décidé par le Conseil d'Administration. Il est affecté à des buts de prévention permettant de conserver la santé ou contribuant à la recouvrer, notamment dans le domaine cardio-vasculaire.

3. Autres informations prescrites par la loi

Moyenne annuelle des emplois à plein temps

Le nombre d'emplois équivalent à plein temps est de

Restrictions de propriété pour propres engagements

Actif mis en gage : **Immeuble feuillet No 3328
au ban du Noirmont, Ch. de Roc-Montes**

	31.12.2021	31.12.2020
	109.9	111.7
	CHF	CHF
Type de gage:	2'500'000.00	2'500'000.00
En faveur de :	2'500'000.00	2'500'000.00
Type de gage :	1'250'000.00	1'250'000.00
	200'000.00	200'000.00
	3'000'000.00	3'000'000.00
	0.00	0.00
En faveur de :	4'450'000.00	4'450'000.00
Type de gage:	2'000'000.00	2'000'000.00
	2'000'000.00	2'000'000.00
En faveur de :	4'000'000.00	4'000'000.00
Constitution de gages	10'950'000.00	10'950'000.00
Valeur au bilan	4'741'418.75	5'231'418.75
Utilisation de gages	2'635'000.00	3'780'000.00

Droits de participations

Nombre de parts sociales détenues de manière directe par les membres du Conseil d'administration

Valeur nominale de l'ensemble de ces parts sociales

6

30'000.00

5

25'000.00

Rapport de l'organe de révision

RAPPORT DE L'ORGANE DE REVISION SUR LES COMPTES DE L'EXERCICE 2021

A l'Assemblée générale des Coopérateurs de

CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIETE COOPERATIVE - LE NOIRMONT

En notre qualité d'organe de révision, nous avons contrôlé les comptes annuels (bilans, comptes de résultat et annexe) de Clinique Le Noirmont Société Coopérative pour l'exercice arrêté au 31 décembre 2021.

La responsabilité de l'établissement des comptes annuels incombe au conseil d'administration alors que notre mission consiste à contrôler ces comptes. Nous attestons que nous remplissons les exigences légales d'agrément et d'indépendance.

Notre contrôle a été effectué selon la Norme suisse relative au contrôle restreint. Cette norme requiert de planifier et de réaliser le contrôle de manière telle que des anomalies significatives dans les comptes annuels puissent être constatées. Un contrôle restreint englobe principalement des auditions, des opérations de contrôle analytiques ainsi que des vérifications détaillées appropriées des documents disponibles dans l'entreprise contrôlée. En revanche, des vérifications des flux d'exploitation et du système de contrôle interne ainsi que des auditions et d'autres opérations de contrôle destinées à détecter des fraudes ou d'autres violations de la loi ne font pas partie de ce contrôle.

Lors de notre contrôle, nous n'avons pas rencontré d'éléments nous permettant de conclure que les comptes annuels ainsi que la proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan ne sont pas conformes à la loi et aux statuts.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA



Jean-Philippe KOHLER
Expert-réviseur agréé
Réviseur responsable



Laurence BORER
Réviseur agréé

Courgenay, le 23 mars 2022

Annexes : Comptes annuels 2021 et proposition concernant l'emploi du bénéfice au bilan



« Durant le séjour des patients avec une comorbidité de diabète, le personnel soignant surveille intensivement les glycémies afin d'être en mesure d'ajuster rapidement et efficacement le dosage de l'insuline. L'excédent d'insuline dû à la diminution des besoins de certains patients entraîne l'élimination des stylos à insuline, quelle que soit la quantité d'unités restantes. Sur une période de deux ans, 219 patients en réadaptation stationnaire ont été traités par insuline, 479 stylos à insuline à éliminer ont été comptabilisés, dont 220 étaient partiellement utilisés. Cela correspond à un total de 28116 Unités d'insuline détruites.

Avec cette modeste recherche, je souhaite éveiller la réflexion chez les utilisateurs et les producteurs d'insuline. Il est temps d'innover dans une dynamique d'économie des ressources, et de promouvoir des matériaux réutilisables et/ou biodégradables. Les stylos rechargeables pourraient devenir un outil répondant en grande partie à cette problématique. Faut-il seulement en prendre conscience ! »

« Während des Aufenthalts von Patienten mit einer Diabetes-Komorbidität überwacht das Pflegepersonal intensiv die Blutzuckerwerte, um die Insulindosierung schnell und effektiv anpassen zu können. Da der Insulin-Bedarf einiger Patienten sinkt, werden Insulinpens unabhängig von der Menge der verbleibenden Einheiten entsorgt. Über einen Zeitraum von zwei Jahren wurden 219 stationäre Rehabilitationspatienten mit Insulin behandelt, es wurden 479 entsorgungspflichtige Insulinpens gezählt, von denen 220 nur teilweise verwendet wurden. Dies entspricht einer Gesamtzahl von 28'116 entsorgten Insulineinheiten.

Mit dieser bescheidenen Untersuchung möchte ich die Anwender und Hersteller von Insulin zum Nachdenken anregen. Es ist an der Zeit, im Sinne der Ressourcenschonung Innovationen zu entwickeln und die Nutzung wiederverwendbarer und/oder biologisch abbaubarer Materialien zu fördern. Nachfüllbare Insulinpens könnten zu einem Werkzeug werden, das zu einer Lösung dieser Problematik beiträgt. Muss man sich dessen nur bewusst werden ! »

Yves Monnerat, Infirmier clinicien en diabétologie / Krankenpfleger mit Sonderausbildung für Diabetologie

Découvrez l'étude « **Réadaptations et insulinothérapie : à quel prix ?** »
Lesen Sie die Studie « **Rehabilitation und Insulintherapie: zu welchem Preis ?** »

Organisation der Clinique Le Noirmont

Verwaltungsrat

Präsident	Me Marco Locatelli, Courroux, bis 7. Mai 2021 Me Daniel Wiedmer, Attalens, ab 7. Mai 2021
Vizepräsident	Claude Kilcher, Le Noirmont
Mitglieder	Cédric Bossart, Estavayer-le-Lac Prof. Dr. med. Thierry Carrel, Bern Nicolas Pétremand, Delémont Claire Charmet, Neuchâtel, ab 7. Mai 2021 Delphine Donzé, Fornet-Dessus, ab 7. Mai 2021 Kristian Schneider, Biel

Geschäftsleitung

Direktor	Martin Zuber, La Chaux-de-Fonds, bis 31. Januar 2021 Arian Kovacic, Reconvilier, ab 1. September 2021
Chefärzte	
Kardiale und internistische Rehabilitation	Dr. med. Christoph Kaufmann, Dornach
Psychosomatische Einheit	Dr. med. Olivier Tible, Romanel-sur-Lausanne
Muskulo-skelettale Rehabilitation	Dr. med. Matthias Paul, Neuchâtel
Hotellerie und Küche	Pascal Aubert, Tramelan
Finanzen und Administration	Eric Boillat, Le Noirmont
Personalwesen	Mathieu Monnerat, Delémont
Pflege	Corinne Villard, Frinvilier
Programme und Therapieplanung	Jean-Willy Wüthrich, Le Noirmont

Medizinische Kommission

Präsident	Prof. Dr. med. Thierry Carrel, Bern
Mitglieder	Prof. Otmar Pfister, Basel Dr. med. Daniel de Menezes, Biel Dr. med. Niklaus Egloff, Bern Dr. med. Christoph Kaufmann, Dornach Prof. Dr. med. Adrian Ochsenbein, Bern Dr. med. Matthias Paul, Neuchâtel Dr. med. Martin Perrig, Bern PD Dr. med. Patrick Ruchat, Lausanne Dr. med. Alfredo Velardi, Neuchâtel

Revisionsstelle

Fiduciaire Simon Kohler SA, Courgenay

Verwaltung

Tel. 032 957 51 11 - E-mail : administration@clen.ch

Medizinischer Dienst

Tel. 032 957 56 20 - E-mail : medical@clen.ch



« Nous sommes deux infirmières spécialisées en soins des plaies. Notre objectif est de fournir des soins adaptés lors de la prise en charge d'une plaie tout en prenant en compte la santé globale du patient. Ceci afin de favoriser une bonne cicatrisation ou de prévenir une infection de la plaie. Notre rôle est aussi de soutenir l'équipe de soins dans ses choix thérapeutiques et de pansements et de les amener à avoir leur propre réflexion dans les soins de la plaie. Ainsi, le patient bénéficie d'une prise en charge adaptée à ses besoins, sécuritaire et ciblée au niveau de la plaie. »

« Wir sind zwei Krankenpflegerinnen, die auf Wundversorgung spezialisiert sind. Unser Ziel ist es, bei der Behandlung von Wunden eine angemessene Versorgung zu bieten und dabei die allgemeine Gesundheit des Patienten zu berücksichtigen. Dadurch soll eine gute Wundheilung gefördert und eine Infektion der Wunde verhindert werden. Unsere Rolle besteht auch darin, das Pflegeteam bei der Wahl von Therapien und Verbänden zu unterstützen und sie zu eigenen Überlegungen bei der Wundversorgung anzuregen. So profitiert der Patient von einer auf seine Bedürfnisse zugeschnittenen, sicheren und gezielten Behandlung der Wunde. »

Fiona Willemin, Infirmière spécialisée en soin des plaies / Krankenpflegerin mit Spezialisierung auf Wundversorgung

Der Verwaltungsrat im Jahre 2021



Von links nach rechts: Mathieu Monnerat (Sekretär), Claude Kilcher (Vizepräsident), Claire Charmet, Me Daniel Wiedmer (Präsident), Delphine Donzé, Kristian Schneider, Prof. Thierry Carrel, Nicolas Pétremand, Arian Kovacic (Direktor), Cédric Bossart.



Me Daniel Wiedmer
Präsident des Verwaltungsrat

Arian Kovacic
Direktor

Gemeinsamer Bericht des Präsidenten und des Direktors

2021 im Zeichen von Veränderungen und Herausforderungen

Die COVID-19-Pandemie hat auch in 2021 weiterhin unsere Gewohnheiten und unser Leben verändert und einen grossen Platz in unserem Alltag eingenommen. In diesem Sinne war auch die Clinique Le Noirmont gezwungen, ihre Aktivitäten anzupassen, neue Hygienestandards einzuführen, um eine Ausbreitung des Virus in unserer Institution zu verhindern, strenge Regeln für die Patienten aufzustellen, wie etwa das Abstandhalten von Patienten bei Gruppenaktivitäten, die Besuchszeiten für eine gewisse Zeit zu verbieten und dann zu beschränken, um die Richtlinien unserer eidgenössischen und kantonalen Behörden einzuhalten.

Trotz all dieser Einschränkungen ist es unserer Klinik gelungen, ihre Leistungen im Hinblick auf eine moderne, qualitativ hochwertige und individuelle Rehabilitation aufrechtzuerhalten, um jedem Patienten die Rückkehr in sein gewohntes Umfeld und seinen Beruf oder die Wiedererlangung einer weitestgehenden Selbstständigkeit zu ermöglichen.

Und so hat die Klinik aufgrund ihrer Erfahrung in der interdisziplinären Behandlung in den Bereichen Innere Medizin und Psychosomatik auch ein Programm zur Long-COVID-Rehabilitation eingerichtet.

Während wir 2020 aufgrund des Verbots bzw. der Verschiebung von nicht dringenden chirurgischen Eingriffen und folglich einer geringeren Rehabilitationstätigkeit einen erheblichen Rückgang der Besucherzahlen der Klinik und des Umsatzes hinnehmen mussten, konnten wir 2021 trotz der COVID-Massnahmen ein sehr zufriedenstellendes Geschäftsjahr realisieren. Wir verzeichneten über das Jahr hinweg eine dem Budget entsprechende Auslastung und können einen Gewinn ausweisen.

Die Klinik hat im Jahr 2021 die REKOLE®-Zertifizierung erhalten. Dieses Gütezeichen wird von H+, (dem Dachverband der öffentlichen und privaten Schweizer Spitäler, Kliniken und Pflegeinstitutionen) vergeben. Die Zertifizierung steht insbesondere bei den Kantonen und Versicherungen für Transparenz, Leistung und Wirtschaftlichkeit.

Erwähnenswert ist das neue Tarifsysteem der stationären Rehabilitation ST-Reha, das nach mehreren Verzögerungen am 1. Januar 2022 in Kraft trat. Seine Umsetzung nahm im Laufe des Jahres einen Grossteil der Aktivitäten und Ressourcen aller Mitarbeiter in Anspruch. Diese neue Abrechnungsmethode, die die Tagespauschalen ersetzt, ist ein Pauschalvergütungssystem nach Art der Rehabilitation und nach der Schwere der Fälle. Wir hoffen, dass dieses System letztlich einen realistischen Vergleich zwischen den Rehabilitationskliniken ermöglicht und die historischen Tarifungleichheiten des alten Systems, unter denen wir immer noch leiden, endlich beseitigt werden können.

2021 war auch von wichtigen Veränderungen innerhalb der Klinik geprägt. So hat Me Marco Locatelli, der seit 2014 Vorsitzender des Verwaltungsrats ist, sich nicht für eine weitere Amtszeit zur Verfügung gestellt. Wir danken ihm für seinen wichtigen Beitrag zum Erfolg und Ansehen unserer Institution.

Martin Zuber hat uns Ende Januar nach sieben Jahren als Direktor der Klinik verlassen. Mit seinen ausgezeichneten Kenntnissen des Gesundheitswesens hat er wesentlich zur Entwicklung unserer Institution beigetragen und hierfür möchten wir ihm danken. Anschliessend verliess auch Chefarzt Dr. Christoph Kaufmann, der den Interims-Vorsitz des Direktionskomitees übernommen hatte, die Klinik zum Jahresende, ebenso wie Dr. Matthias Paul. Wir danken ihnen beiden für ihr Engagement.

Der Verwaltungsrat ernannte Herrn Arian Kovacic zum neuen Direktor der Clinique Le Noirmont, der sein Amt im September 2021 antreten wird.

In den nächsten Jahren stehen der Klinik ein paar grosse Aufgaben bevor. Bei der Neudefinition ihrer Strategie müssen insbesondere die Rehabilitationszentren, deren Einrichtung viele Krankenhäuser planen, oder die Verlagerung medizinischer Leistungen vom stationären in den ambulanten Bereich berücksichtigt werden. Die Klinik muss daher die Zusammenarbeit mit den zuweisenden Partnern intensivieren, Rehabilitationsleistungen im Rahmen von Managed-Care-Projekten mit den Versicherern ausarbeiten, die Anerkennung der Rehabilitation als wesentliches Element der Behandlungskette erreichen und schliesslich kostendeckende Tarife erhalten, die Investitionen zur Aufrechterhaltung der Qualität unserer Leistungen gewährleisten und dabei Patienten mit immer schwereren Pathologien berücksichtigen.

Um diese Ziele zu erreichen, weiss der Verwaltungsrat der Klinik, dass er auf die Behörden und seine Partner zählen kann. In diesem Sinne möchte er der Republik und dem Kanton Jura herzlich für die Unterstützung in dieser schwierigen Zeit danken.

Schliesslich möchte der Verwaltungsrat das sehr grosse Engagement würdigen, das die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter während des Jahres 2021 gezeigt haben, um die Pandemie und ihre Folgen für unsere Patienten zu bewältigen und gleichzeitig den reibungslosen Betrieb der Klinik sicherzustellen. Ohne die Motivation jeder und jedes Einzelnen hätte die Klinik den normalen Geschäftsablauf nicht so schnell wieder aufnehmen können.





« Quand les mots/maux sont trop présents dans le corps et l'esprit, la créativité artistique permet à travers les couleurs, matières, formes et autres médiums (photographie, écriture et musique) d'accompagner les personnes à exprimer et de transformer les souffrances de manières différentes et variés. En effet, la pratique artistique amène les douleurs chroniques et autres traumatismes récurrents, à être apprivoisés et ressentis différemment. Cela mobilise les ressources adaptatives individuelles en redonnant de l'espace au mental et en remettant les souffrances à leur juste place.

L'art amène les personnes à ressentir et vivre des émotions de façon plus fluide et instinctive. Les maladies sont une forme de message « subliminale » à soi, qu'il faut pouvoir décrypter pour la suite de son développement personnel. Celles-ci peuvent créer de réelles opportunités de changement. L'art thérapie est un moyen qui oblige à travailler avec les maladies et non plus à lutter contre. »

« Wenn Wörter/Schmerzen im Körper und Geist zu präsent sind, kann es die künstlerisch-kreative Arbeit den Menschen ermöglichen, sich über Farben, Werkstoffe, Formen und andere Medien (Fotografie, Schreiben und Musik) auszudrücken und das Leiden auf unterschiedlichste Arten zu transformieren. Tatsächlich können durch künstlerische Betätigung chronische Schmerzen und andere wiederkehrende Traumata gebändigt und auf andere Art und Weise wahrgenommen werden. Dies mobilisiert die individuelle Anpassungsfähigkeit, indem dem Mentalen wieder mehr Raum gegeben wird und man das Leid auf seinen Platz verweist.

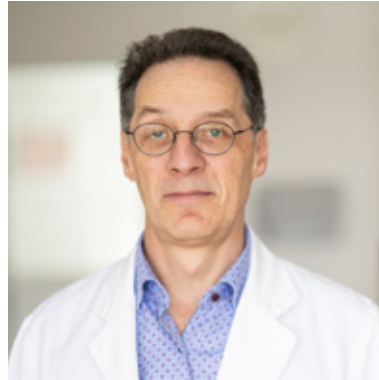
Über die Kunst können Menschen Emotionen auf fließendere, instinktivere Weise spüren. Krankheiten sind eine Art unterschwellige Botschaft an uns selbst, man muss sie für die nachfolgende persönliche Entwicklung zu entziffern wissen. Denn sie können echte Chancen für Veränderung sein. Kunsttherapie ist ein Mittel, bei dem man mit der Krankheit arbeitet und nicht gegen sie. »

François Geering, Infirmier à l'Unité psychosomatique / Pflegefachmann in der psychosomatischen Einheit

Der Direktionskomitees im Jahre 2021



Arian Kovacic
Direktor



Dr. Med. Christoph Kaufmann
Chefarzt
Kardiale und internistische Rehabilitation



Dr. Med. Matthias Paul
Chefarzt
Muskulo-skelettale Rehabilitation



Dr. Med. Olivier Tible
Chefarzt
Psychosomatische Einheit



Corinne Villard
Fachleiterin Pflege



Jean-Willy Wüthrich
Fachleiter
Rehabilitation



Eric Boillat
Fachleiter
Finanzen und Administration



Pascal Aubert
Fachleiter
Hotel und Küche



Mathieu Monnerat
Leiter Personalwesen



« La réadaptation peut réduire les conséquences d'un vaste ensemble de pathologies – maladies aiguës ou chroniques. Elle peut aussi venir compléter d'autres interventions, notamment médicales et chirurgicales, pour obtenir le meilleur résultat possible. Un séjour en réadaptation peut par exemple aider à réduire, à prendre en charge ou à prévenir les complications associées à de nombreux problèmes de santé tels que les lésions de la moelle épinière, les AVC ou les fractures. Elle peut aussi contribuer à réduire ou à ralentir les effets incapacitants d'affections chroniques comme les maladies cardiovasculaires, le cancer et le diabète en permettant aux malades d'acquérir des stratégies d'auto prise en charge et en leur fournissant les aides techniques dont ils ont besoin, ou en soignant la douleur et d'autres complications.

La réadaptation est un investissement qui a des avantages à la fois pour l'individu et pour la société. Elle peut aider à éviter une hospitalisation coûteuse, à raccourcir la durée du séjour à l'hôpital et à éviter les réadmissions. »

« Die Rehabilitation kann die Folgen zahlreicher Pathologien reduzieren – von akuten oder chronischen Erkrankungen. Sie kann auch andere Interventionen, insbesondere medizinische oder chirurgische Eingriffe, ergänzen, um das bestmögliche Ergebnis zu erzielen. Ein Rehabilitations-Aufenthalt kann beispielsweise helfen, Komplikationen zu reduzieren, zu beherrschen oder zu vermeiden, die mit zahlreichen gesundheitlichen Problemen wie Rückenmarksverletzungen, Schlaganfällen oder Frakturen einhergehen. Die Rehabilitation kann auch die Handlungsfähigkeit einschränkende Effekte von chronischen Erkrankungen wie Herz-Kreislauf-Erkrankungen, Krebs oder Diabetes verringern oder in ihrer Entwicklung verlangsamen, indem sie es den Erkrankten ermöglicht, Selbsthilfe-Strategien zu erlernen, und ihnen die erforderlichen technischen Hilfsmittel an die Hand gibt und die Behandlung von Schmerzen und anderen Komplikationen sicherstellt.

Die Rehabilitation ist eine Investition, die sich sowohl für den Einzelnen als auch für die Gesellschaft auszahlt. Sie kann helfen, einen kostspieligen Spitalaufenthalt zu vermeiden, die Aufenthaltsdauer im Spital zu reduzieren und Wiederaufnahmen zu vermeiden. »

Dresse Souhila Ait-Tigrine, Médecin cheffe de clinique / Oberärztin

Rückschau auf 2021

März

Ein **Post-COVID-Rehabilitationsprogramm** wird für Patienten eingerichtet, die nach einem schweren Verlauf der Krankheit unter physischen Problemen, Lungen-, Herz-, Stoffwechsel-Problemen oder psychologischen Problemen leiden.



Juli

Die Clinique Le Noirmont erhält die **REKOLE-Zertifizierung**. Dieses Gütezeichen wird von H+ vergeben, dem Dachverband der öffentlichen und privaten Schweizer Spitäler, Kliniken und Pflegeinstitutionen, und erkennt die Transparenz der Kosten- und Leistungsrechnung unseres Instituts an.



September

Dienstantritt von Arian Kovacic, neuer Direktor der Clinique Le Noirmont.



Inkrafttreten der kantonalen Richtlinie über die Pflicht zur Vorlage eines COVID-Zertifikats, um eine Berufstätigkeit in Pflegeeinrichtungen ausüben zu können, entweder durch Impfung, Genesung oder einen in unserer Einrichtung durchgeführten wöchentlichen Test.



Januar

Die Clinique Le Noirmont wird für die Weiterbildung vom schweizerischen Institut für ärztliche Weiter- und Fortbildung (SIWF) als Ausbildungseinrichtung in den Bereichen Kardiologie und allgemeine Innere Medizin zertifiziert.



April

An einer **Fortbildung in Diabetologie**, die in Form einer Videokonferenz stattfand, nahmen Fachleute aus dem Bereich Diabetologie und Kardiologie teil, um sich über Neuigkeiten und Verbesserungen im Bereich Diabetes und kardiovaskuläre Risiken auszutauschen.

Mai

Generalversammlung der Genossenschaftler per Videokonferenz. Me Daniel Wiedmer wird zum Vorsitzenden des Verwaltungsrats gewählt.



Die **stationären Aktivitäten** erreichen wieder das Niveau, das sie vor COVID hatten, nachdem die Belegungsrate ein Jahr lang deutlich geringer war.

August

Bei der **jährlichen Fortbildung Kardiologie** beschäftigten sich Kardiologen, Internisten und Ärzte aus der Region mit dem Thema: Behandlung von Aorten-Erkrankungen.



Dezember

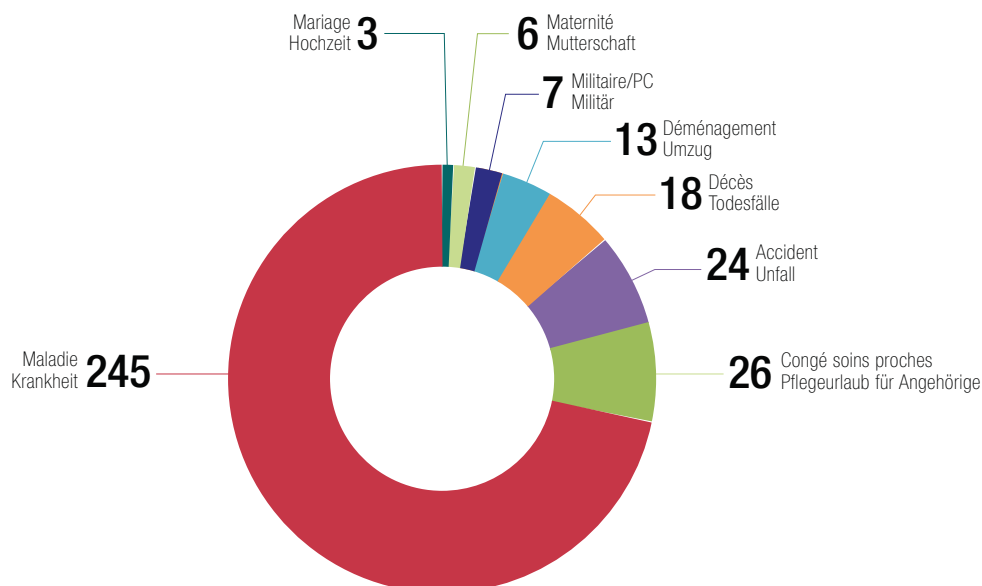
5. COVID-19-Welle. Es werden weitere Massnahmen eingeführt, um unsere Patienten vor dieser neuen Welle zu schützen und die Verbreitung des Virus in unserer Einrichtung zu verhindern. Die Zahl der Patienten nimmt erneut ab.

Ressources Humaines 2021

Personalwesen 2021

Absences collaborateurs 2021 (cas)

Mitarbeiterabsenzen 2021 (Fälle)



	2021	2020
Collaborateurs (EPT en moyenne annuelle) Mitarbeitende (Vollzeitäquivalente im Jahresdurchschnitt)	109,9	111,7
Nombre d'apprentis Anzahl der Lernenden	26	17
Total effectifs Belegschaft gesamt	135,9	128,7

En 2021, la Clinique Le Noirmont a accueilli **69 stagiaires** et formé **26 apprentis**

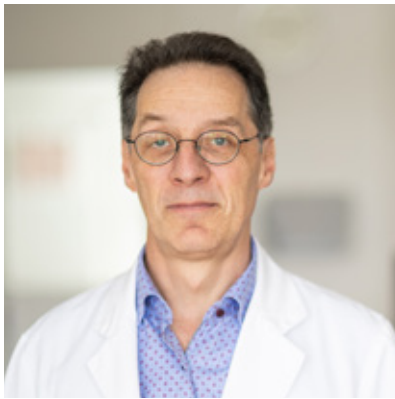
In 2021 hat die Clinique Le Noirmont **69 Praktikanten** empfangen und **26 Lernende** ausgebildet

La Clinique compte un peu moins de 200 collaborateurs. Le total des absences durant l'année 2021 a représenté 3'663 jours, correspondant à 20'827 heures d'absence parmi l'ensemble des collaborateurs ; en 2021, le taux d'absentéisme est de 9.6%. Financièrement, ces absences représentent une charge de CHF 544'115.-.

Les indemnités versées par les assurances pour l'année en question couvrent environ la moitié de ce coût. Ainsi, après déductions des indemnités provenant des assurances, le coût net des absences des collaborateurs à charge de la Clinique est de CHF 281'000.-.

Die Clinique Le Noirmont zählt knapp 200 Beschäftigte. Insgesamt beträgt die Gesamtheit der Abwesenheiten in 2021 3'663 Tage, das entspricht 20'827 Abwesenheitsstunden bezogen auf die Gesamtheit der Mitarbeitenden; 2021 beträgt die Abwesenheitsquote 9,6%. Die Abwesenheiten stellen eine finanzielle Belastung von CHF 544'115 dar.

Von den Versicherungen im entsprechenden Jahr gezahlte Entschädigungsleistungen decken ungefähr die Hälfte dieser Kosten ab. Nach Abzug der von den Versicherungen gezahlten Entschädigungsleistungen belaufen sich die Nettokosten der Mitarbeitenden-Abwesenheiten zu Lasten der Clinique auf CHF 281'000.



Dr. med. Christoph Kaufmann
Chefarzt für die
kardiale und internistische Rehabilitation

Bericht des Chefarztes für die kardiale und internistische Rehabilitation

Covid. Die Klinik wurde in der zweiten Welle der Pandemie als strategische Reserve des Kanton Jura rekrutiert und hat sowohl Akut-Patienten, Patienten mit Covid sowie Patienten zur Rehabilitation aus dem Spital Jura aufgenommen. Aufgrund dieser Erfahrungen hat die Klinik ein Post-Covid Programm entwickelt und dadurch ihre Kompetenzen im Bereich der ärztlichen Versorgung, pflegerischen Behandlung der Patienten sowie ihre Therapien (Physiotherapie, Atemtherapie, Trainingstherapie, Ergotherapie) den Patienten zur Verfügung gestellt. Im Rahmen der Post Covid-/Long Covid-Therapie wurden Elemente der integrativen Medizin integriert. Dieses Programm wurde von der Öffentlichkeit wohlwollend wahrgenommen und rege genutzt. Die Verläufe der Patienten waren durchwegs erfolgreich.

Kardiologie. Die Klinik konnte ihre Kompetenzen im Bereich der kardialen Rehabilitation weiter ausbauen und die Verbindungen mit den Universitätsspitaler Bern/Basel aufrechterhalten und intensivieren. Neben der üblichen Indikationen wie Bypassoperation, Klappenoperation wurden vermehrt Patienten nach TAVI aufgenommen, Patienten nach Transplantation wie auch Patienten mit künstlichem Herzen (Assist Device). Unsere jährliche Fortbildung Kardiologie hatte die Aorta und ihre Erkrankungen zum Inhalt und wurde von den Teilnehmern sehr positiv bewertet. Prof. J. Schmidli, Leiter der Herzchirurgie am Inselspital Bern und Dr. M. Stadelmann, Kardiologe aus Biel sowie Dr. Christoph Kaufmann haben diese häufig sehr akute und schwere Pathologie aus dem Blickwinkel der Diagnostik, chirurgischen Therapie und Rehabilitation erläutert.

Onkologie/Innere Medizin. Im Vordergrund stand für die Innere Medizin die Covid-assoziierten Erkrankungen. Das Programm Onkologie ermöglichte eine multidisziplinäre Behandlung der onkologischen Patienten wie auch der Post-Covid-Patienten mit engem Einbezug der Psychologen, Sozialarbeiter, Ergotherapie sowie die Vorbereitung der poststationären Behandlung. Im Bereich der integrativen Medizin wurde die Pflege in äusseren Anwendungen und

Wickeln geschult. Frau Ch. Sust und Fr R Schneider, Expertinnen auf dem Gebiet der anthroposophischen Pflege haben unsere Pflegefachkräfte intern während mehreren Tagen unterrichtet. Ziel ist, dass die pflegeabhängigen Patienten von Leistungen, welche die Regeneration stimulieren profitieren können und dadurch ihre aktive Rehabilitation rascher aufnehmen können.

Ambulante Kardiologie. Die Tätigkeit in der ambulanten Sprechstunde/Kardiologie konnte im Umfang von ca. 60 % weitergeführt werden. Die Schrittmachersprechstunde konnte unverändert weitergeführt werden, die Zahlen im Bereich der Stressechokardiografie konnten erfreulich gesteigert werden. Durch einen längerfristigen Krankheitsausfall mussten Patienten von den beiden stationär tätigen Kardiologen versorgt werden. Dennoch konnte das gesamte Volumen um ca. 10 % gesteigert werden (definitive Zahlen gemäss Controlling im Januar).

Belegung/Zahlen. Im Februar sind die Patientenzahlen im Bereich der Kardiologie stark angestiegen, am ehesten ein Aufhol-Effekt aufgrund der verschobenen Operationen im Rahmen der zweiten Covid-Welle. Ab Mitte Februar bis Ostern haben wir mit einer Unterbelegung gekämpft, schliesslich aber das gesetzte Budget für die Covid-Zeit doch erreicht. Im Sommer sind die Patientenzahlen stark angestiegen mit Spitzenbelastung von 100 Patienten pro Tag, wovon 50 kardiologischen Patienten. So konnten wir die Auslastung gemäss den Zielvorgaben erreichen.

Ausbildung. Die Klinik bietet Ärzteausbildung im Rahmen der FMH für Kardiologie und Innere Medizin. Erneut erhielt die Klinik eine hervorragende Beurteilung durch die Kandidaten (Note 5.9/6, Durchschnitt der Vergleichsgruppe 5.5/6). Unsere Assistenzärzte haben alle vielversprechende Anschlussstellen gefunden. Unser Oberarzt/Kardiologie, Dr. M. Roberto konnte seine Weiterbildung in Kardiologie erfolgreich mit der Prüfung abschliessen. Die Klinik erfreut sich einer regen Nachfrage bei den jungen Kollegen.



Dr. med. Matthias Paul
Chefarzt für die
muskulo-skelettale Rehabilitation

Bericht des Chefarztes für die muskulo-skelettale Rehabilitation

Während des Jahres 2021 war das Thema COVID stets präsent. In der muskulo-skelettalen Einheit haben wir mit durchschnittlich 19,5 belegten Betten bei einem auf 20 Betten festgelegten Ziel das Budget fast erreicht. Die Abteilung macht heute fast 25 % der Patienten der Klinik aus und bestätigt damit die Entscheidung aus dem Jahr 2015, die muskulo-skelettale Rehabilitation in der Clinique Le Noirmont einzuführen. Daher bin ich für die Zukunft dieser Einheit optimistisch, da sie zum Fortbestand der Klinik beiträgt. Darüber hinaus bin ich persönlich stolz darauf, dass ich dazu beigetragen habe, den Grundstein für diese Abteilung zu legen, die das Gesicht der Klinik verändert hat. Sie hat sich von einer reinen kardiovaskulären Rehabilitationseinrichtung im Laufe der Jahre zu einem multidisziplinären Rehabilitationszentrum entwickelt.

Trotz ihrer abgelegenen geografischen Lage interessieren sich Spitäler, zuweisende Ärzte und auch Patienten für die Clinique Le Noirmont. Sie hat einen ausgezeichneten Ruf, der sich vor allem durch drei Faktoren erklären lässt, die ihre Vielfalt ausmachen: die Natur rund um die Klinik, die Freundlichkeit aller Mitarbeitenden und das innerhalb der Klinik versammelte Fachwissen. Es bleibt zu hoffen, dass die neue Führung der Klinik diese Vorteile pflegt und erkennt, dass man sich nicht mit dem zufrieden geben sollte, was scheinbar erreicht worden ist. Man muss stattdessen den Mut aufbringen, in die Infrastruktur und in die Entwicklung des Therapieangebots zu investieren, das sich ständig an die Bedürfnisse unserer Patienten und unserer zuweisenden Partner anpassen muss. Hierfür muss man meiner Meinung nach auf die eine oder andere Weise nach Allianzen suchen, um die nötigen finanziellen Mittel einzuwerben.

Zusammenfassend lässt sich sagen, dass 2021 das Jahr eines fast vollständigen Personalwechsel auf Ebene der Direktion und des Verwaltungsrats ist, was eine andere Vision zur Folge haben wird. Und schliesslich war es das Jahr, in dem ein neues Kapitel in der kardiovaskulären und muskulo-skelettalen Abteilung mit jeweils einer neuen Leitung aufgeschlagen wurde. Ich wünsche Ihnen viel Freude bei ihrer Arbeit.

Vielen Dank an alle für die gemeinsamen Momente.



Dr. med. Olivier Tible
Chefarzt der
psychosomatischen Einheit

Bericht des Chefarztes der psychosomatischen Einheit

Während dieses Jahr noch von aufeinanderfolgenden Krisen im Zusammenhang mit der COVID-19-Pandemie geprägt war, war die psychosomatische Einheit der Clinique Le Noirmont weiterhin durchgehend in Betrieb und konnte eine sehr gute Pflegequalität bei der allgemeinen bio-psycho-sozialen und psychosomatischen Behandlung der Patienten vorweisen.

Zusätzlich zu den mit der Pandemie verbundenen Schwierigkeiten wie verschärften Screening- und Isolationsmassnahmen, Stornierungen von Aufenthalten, Einschränkungen der ambulanten Tätigkeit, ambulanten Beratungen und Nachsorge, die häufig telefonisch abgewickelt werden, der Gefahr einer Epidemie oder auch dem Infektionsstatus des Pflegepersonals war ich selbst ab Januar viele Monate aus gesundheitlichen Gründen abwesend. Die Ärzte Dr. Andry Andriamaholisoa und Dr. Farshid Sadeghi vertraten mich interimsmässig fast das ganze Jahr hindurch und stellten die Verbindung zur medizinischen Leitung her. Ich möchte ihnen persönlich für ihren Einsatz während dieser Zeit danken.

Auch neue Mitarbeitende, die in diesem Jahr eingestellt wurden, zeigten eine sehr gute Anpassungsfähigkeit und trugen, jeweils mit ihrem spezifischen theoretischen und praktischen Kenntnissen, zu einer hervorragenden Versorgung in der psychosomatischen Einheit bei. So verstärkten Dr. Alfredo Velardi, der die therapeutische Qi-Gong-Gruppe übernommen hat und auch Akupunktur praktiziert, die Krankenpflegerin Gaëlle Scheidegger, die auf Fussreflexzonentherapie spezialisiert ist, sowie die Psychotherapeutin und Praktikantin Laura Galbiati das Team. Zusammen mit allen Mitarbeitenden der psychosomatischen Einheit ermöglichten sie die Betreuung, Planung und Durchführung von Voraufnahmegesprächen, die stationäre und/oder ambulante Betreuung der Patienten (die sich z. T. im Zustand der psychischen Dekompensation befanden),

die Durchführung der geforderten Beurteilungen (z. T. für die Invalidenversicherung) und führten so die Tätigkeit der Liaisonpsychiatrie innerhalb der Klinik aus.

In Bezug auf die haushaltsbezogenen und damit aktivitätsbezogenen Ziele ist hervorzuheben, dass die durchschnittliche Anzahl der stationären Patienten ab Juni 2021 gestiegen ist und bis zum 31.12.2021 eine Auslastung von 15,9 Patienten pro Tag erreicht wurde (bei einem ursprünglichen Ziel von 17 Patienten). Zusammen mit der schrittweisen Erhöhung meiner Arbeitszeit ist dies angesichts der obigen Ausführungen immer noch sehr ermutigend für das Jahr 2022.

So scheint es, dass diese Corona-Krise die Arbeitsbeziehungen innerhalb des Teams der psychosomatischen Einheit gestärkt hat, obwohl dort bereits vor meiner Ankunft im Juli 2020 ein positives Arbeitsklima herrschte. Das Team ist nun bereit, sich auf die neuen administrativen Anforderungen des neuen Tarfsystems ST-REHA einzustellen, das ab Januar 2022 in Kraft tritt, und gleichzeitig weiterhin eine vorbildliche Arbeitsqualität und Professionalität bei der Betreuung jeder einzelnen hospitalisierten Person zu gewährleisten.

Bilanz am 31. Dezember 2021

AKTIVEN	31.12.2021 CHF	31.12.2020 CHF
Flüssige Mittel	1'180'865.76	965'399.18
Patientenguthaben	1'971'071.35	2'026'584.95
Delkredere	- 30'000.00	- 30'000.00
Übrige Forderungen	15'281.55	6'734.10
Vorräte	158'909.15	168'225.00
Noch nicht erhaltener Ertrag	149'378.92	135'833.63
Umlaufvermögen	3'445'506.73	3'272'776.86
Wertschriften	1'000.00	1'000.00
Betriebseinrichtungen	615'286.40	1'143'745.90
Immobilien	4'741'418.75	5'231'418.75
Lizenzen	336'252.30	296'026.30
Anlagevermögen	5'693'957.45	6'672'190.95
TOTAL AKTIVEN	9'139'464.18	9'944'967.81
PASSIVEN		
Verbindlichkeiten	810'960.55	489'234.63
Kurzfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	145'000.00	145'000.00
Transitorische Passiven	192'492.15	184'898.25
Kurzfristiges Fremdkapital	1'148'452.70	819'132.88
Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten	2'490'000.00	3'635'000.00
COVID Darlehen	0.00	500'000.00
Vorsorgefonds	197'236.85	197'236.85
Langfristiges Fremdkapital	2'687'236.85	4'332'236.85
Fremdkapital	3'835'689.55	5'151'369.73
Genossenschaftskapital	4'102'000.00	4'098'000.00
Gesetzliche Kapitalreserve	8'000.00	12'000.00
Gesetzliche Gewinnreserve	680'000.00	680'000.00
Freie Reserven	0.00	920'000.00
Gewinn- und Verlustvortrag	3'598.08	1'269.55
Jahresergebnis	510'176.55	- 917'671.47
Eigenkapital	5'303'774.63	4'793'598.08
TOTAL PASSIVEN	9'139'464.18	9'944'967.81

Erfolgsrechnung 2021

	2021 CHF	2020 CHF
Spitaltaxen	15'117'685.04	14'039'534.95
Medizinische Leistungen	985'218.95	924'103.50
Übrige Erträge aus Leistungen für Patienten	192'207.40	226'958.85
Erlöse aus Leistungen an Personal und Dritte	293'217.25	354'124.10
Kantonale Zuschüsse	30'000.00	30'000.00
Total Ertrag	16'618'328.64	15'574'721.40
Personalaufwand	- 11'248'811.65	- 11'640'667.15
Medizinischer Bedarf	- 647'252.91	- 635'538.36
Lebensmittel und Haushaltsaufwand	- 834'432.45	- 786'055.11
Unterhalt	- 344'121.80	- 235'283.85
Investitionen	- 57'079.50	- 46'783.35
Vermietung	- 32'988.80	- 34'799.50
Energie und Wasser	- 246'298.35	- 233'854.10
Verwaltungsaufwand	- 865'625.65	- 749'101.35
Übriger patientenbezogener Aufwand	- 252'264.00	- 241'782.10
Übriger nicht patientenbezogener Aufwand	- 301'925.45	- 304'705.58
Total Aufwand	- 14'830'800.56	- 14'908'570.45
Bruttobetriebsergebnis (EBITDA)	1'787'528.08	666'150.95
Abschreibungen auf Gebäude	- 490'000.00	- 490'000.00
Abschreibungen auf Einrichtungen	- 820'000.00	- 820'000.00
Abschreibungen auf immaterielle Vermögenswerte	- 115'000.00	- 160'000.00
Total Abschreibungen	- 1'425'000.00	- 1'470'000.00
Finanzertrag	0.00	0.00
Hypothekarzinsen	- 29'006.71	- 33'617.27
Finanzielles Ergebnis	- 29'006.71	- 33'617.27
Ordentliches Ergebnis	333'521.37	- 837'466.32
Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Ertrag	191'326.78	113'187.35
Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Aufwand	- 14'671.80	- 193'392.50
Ausserordentliches Ergebnis	176'655.18	- 80'205.15
JAHRESERGEBNIS	510'176.55	- 917'671.47
Gewinn- und Verlustvortrag	3'598.08	1'269.55
Zur Verfügung der Generalversammlung	513'774.63	- 916'401.92
Vorschlag des Verwaltungsrates an die Generalversammlung :		
Zuweisung	Proposition	Décision
Zuweisung an die Gesetzliche Reserven	30'000.00	0.00
Zuweisung an die freien Reserven	470'000.00	- 920'000.00
Vortrag auf neue Rechnung	13'774.63	3'598.08

Anhang zur Jahresrechnung der Clinique Le Noirmont Genossenschaft, Le Noirmont

1. Die in der Jahresrechnung angewandten Bewertungsgrundsätze

Die vorliegende Jahresrechnung wurde in Übereinstimmung mit den Bestimmungen über die kaufmännische Buchführung des Schweizerischen Obligationenrechts erstellt (Art. 957 bis 963b OR). Die wesentlichen Bilanzpositionen wurden aufgrund der nachstehenden Grundsätze bemessen.

Forderungen aus Lieferungen und Leistungen

Die Forderungen aus Lieferungen und Leistungen sowie die übrigen kurzfristigen Forderungen werden zu Nominalwerten bilanziert. Auf diesem Gesamtwert wird eine Berichtigung vorgenommen. Diese Korrektur deckt das Delkrede-Risiko.

Sachanlagen

Die Sachanlagen werden zu Anschaffungswerten bilanziert. Die Aktivierungsgrenze liegt bei Fr. 10'000.--. Folgende linearen Abschreibungsätze werden angewendet: Gebäude : 3% - Installationen : 5% - Mobiliar : 10% - Medizintechnische Anlagen und KIS : 12.5% - Informatikanlagen : 25%.

Langfristige verzinsliche Verbindlichkeiten

Die langfristigen verzinslichen Verbindlichkeiten werden zu Nominalwerten bilanziert. Die Zinsen sind in der Erfolgsrechnung erfasst.

Betrieblicher Ertrag aus Lieferungen und Leistungen

Das Haupteinkommen der Clinique le Noirmont Genossenschaft stammt von den Spitaltaxen (stationäre Tätigkeit) und den medizinischen Leistungen (ambulante Tätigkeit). Die Umsatzerfassung wird gleichzeitig mit der Rechnungsstellung verbucht.

2. Angaben zu Positionen der Bilanz und Erfolgsrechnung

Ausserordentlicher, einmaliger, periodenfremder Ertrag und Aufwand

Ertrag: Rückerstattung von Beiträgen und Ausbildungen, Covid-Unterstützung des Kantons Jura (CHF 150'000.00) und Auflösung eines arbeitsrechtlichen Streits CHF 191'326.78

Aufwand: Rechnungen 2020 : CHF 14'671.60

Personalaufwand

CHF 378'000.00 inkl. HRT-Zulagen

Vorsorgefond

Der Verwaltungsrat entscheidet über Zuwendungen in den Fonds, auf der Grundlage eines Reglementes. Der Fonds dient der Finanzierung von Massnahmen im Bereich der Gesundheitsvorsorge, insbesondere im kardiovaskulären Umfeld.

3. Weitere vom Gesetz verlangte Angaben

Vollzeitstellen im Jahresdurchschnitt

Die Anzahl der Vollzeitstellen beträgt

Eigentumsbeschränkungen für eigene Verpflichtungen

Verpfändete Aktiven **Grundstück Blatt Nr. 3328 - Le Noirmont**
Ch. de Roc-Montes

		31.12.2020	31.12.2020
		111.7	111.7
		CHF	CHF
Pfandart	Schuldbrief im 1. Rang	2'500'000.00	2'500'000.00
Zu Gunsten der	Banque Cantonale du Jura	2'500'000.00	2'500'000.00
Pfandart	Schuldbrief im 1. Rang	1'250'000.00	1'250'000.00
	Schuldbrief im 2. Rang	200'000.00	200'000.00
	Schuldbrief im 3. Rang	3'000'000.00	3'000'000.00
	Schuldbrief im 4. Rang	0.00	0.00
Zu Gunsten von	Credit Suisse	4'450'000.00	4'450'000.00
Pfandart	Schuldbrief im 3. Rang	2'000'000.00	2'000'000.00
	Schuldbrief im 4. Rang	2'000'000.00	2'000'000.00
Zu Gunsten von	Nicht verpfändet	4'000'000.00	4'000'000.00
	Errichtung von Pfandrechten	10'950'000.00	10'950'000.00
	Bilanzwert	4'741'418.75	5'231'418.75
	Pfandnutzung	2'635'000.00	3'780'000.00

Beteiligungsrechte

Anzahl Beteiligungsrechte der Verwaltungsratsmitglieder

Nominalwert der Beteiligungsrechte

6

30'000.00

5

25'000.00

BERICHT DER REVISIONSSTELLE ZUR JAHRESRECHNUNG 2021

Bericht der Revisionsstelle zur Eingeschränkten Revision an die Generalversammlung der

CLINIQUE LE NOIRMONT SOCIÉTÉ COOPÉRATIVE – LE NOIRMONT

Als Revisionsstelle haben wir die Jahresrechnung (Bilanz, Erfolgsrechnung und Anhang) der Clinique Le Noirmont Société Coopérative für das am 31. Dezember 2021 abgeschlossene Geschäftsjahr geprüft.

Für die Jahresrechnung ist der Verwaltungsrat verantwortlich, während unsere Aufgabe darin besteht, diese zu prüfen. Wir bestätigen, dass wir die gesetzlichen Anforderungen hinsichtlich Zulassung und Unabhängigkeit erfüllen.

Unsere Revision erfolgte nach dem Schweizer Standard zur Eingeschränkten Revision. Danach ist diese Revision so zu planen und durchzuführen, dass wesentliche Fehlaussagen in der Jahresrechnung erkannt werden. Eine Eingeschränkte Revision umfasst hauptsächlich Befragungen und analytische Prüfungshandlungen sowie den Umständen angemessene Detailprüfungen der beim geprüften Unternehmen vorhandenen Unterlagen. Dagegen sind Prüfungen der betrieblichen Abläufe und des internen Kontrollsystems sowie Befragungen und weitere Prüfungshandlungen zur Aufdeckung deliktischer Handlungen oder anderer Gesetzesverstösse nicht Bestandteil dieser Revision.

Bei unserer Revision sind wir nicht auf Sachverhalte gestossen, aus denen wir schliessen müssten, dass die Jahresrechnung sowie der Antrag über die Verwendung des Bilanzgewinns nicht Gesetz und Statuten entsprechen.

FIDUCIAIRE SIMON KOHLER SA



Jean-Philippe KOHLER
Zugelassener
Revisionsexperte
Leitender Revisor



Laurence BORER
Zugelassener Revisor

Courgenay, den 23. März 2022

Beilagen : Jahresrechnung 2021 und Verwendung des Bilanzgewinns



« Les sorties à pied dans la campagne franc-montagnarde permettent à nos patients d'améliorer leur condition physique en profitant du cadre idyllique de notre région. La reprise de certaines activités comme la marche nécessite aussi d'être bien encadré afin de reprendre confiance en ses capacités. Les spécialistes en activités physiques, les infirmiers/ères et les agents du service technique procurent ce cadre sécuritaire. »

« Die Ausflüge zu Fuss in die wunderschöne Landschaft der Freiberge erlauben es unseren Patienten, ihre Kondition zu verbessern und gleichzeitig die idyllische Ruhe unserer Region zu genießen. Die Wiederaufnahme bestimmter Aktivitäten wie des Gehens muss zudem gut betreut werden, damit die Patienten wieder Vertrauen in ihre Fähigkeiten gewinnen können. Die Fachleute für körperliche Aktivitäten, die Pflegekräfte und die Mitarbeiter des technischen Dienstes bieten diesen sicheren Rahmen. »

Yan Mischler, Chef des programmes de réadaptation / Fachleiter Rehabilitation

Impressum

Conception : Empreinte communication Sàrl, Le Noirmont
www.empreinte-communication.ch

Photographies : Sophie Ménard, Romaine Sutterlet

Web édition : Uditis SA, Peseux



Chemin de Roc-Montès 20

CH-2340 Le Noirmont

Tél. 032 957 51 11

E-mail: reception@clen.ch

www.clinique-le-noirmont.ch